

## К ИЗУЧЕНИЮ СТРОИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АРМЯН В РУМЫНИИ

### 1. Сучава

Доктор архитектуры А. Х. ТОРАМАНЯН

Жизнь и деятельность армянских колоний за рубежом всегда были предметом глубокого интереса для историков Армении, и важность их изучения не нуждается в комментариях. Содержательным прошлым отличается армянская колония в Румынии, неутомимым исследователем которой был А. Дж. Сируни. Его памяти посвящаем серию статей о богатом прошлом армянской колонии молдавской области Румынии.

Точное время появления армян в Сучаве — столице феодальной Молдавии — неизвестно. Принято считать, что армяне обосновались здесь после сильного землетрясения в Ани в начале XIV века<sup>1</sup>, о чем говорится в документе 1388 г. Согласно документу, в то время армянская община Сучавы находилась в церковном подчинении армянского епископа Львова<sup>2</sup>. В XIV же веке молдавский господарь Александр Добры основывает в Сучаве резиденцию армянского епископа<sup>3</sup>. С этого времени, как отмечает А. Дж. Сируни, об армянах Сучавы, их церквах, а также об их административной автономной системе управления постоянно упоминается в различных документах; при этом указывается на то, что армяне принимали деятельное участие в жизни города<sup>4</sup>. А. Дж. Сируни отмечает, что в документе 1388 г., к сожалению, ничего не сказано о наличии в городе армянской церкви и что обнаруженная им надгробная плита 1428 г., находившаяся в церкви св. Креста, очевидно, была привезена армянами из другого места<sup>5</sup>. Упоминание об армянах Сучавы содержится также в документах 1449 и 1456 гг., в частности о некоем Серкизе<sup>6</sup>. Минас Тохатеци сообщает, что в городе были армянские церкви и монастыри, которые в 1551 г. по приказу молдавского господаря Штефана Рареша «были сожжены, разрушены до основания»<sup>7</sup>. В 1591 г. Сучаву посещает инок Саргис<sup>8</sup>. В своих хрониках

<sup>1</sup> H. D. Siruni, Bisericile armene din Tarile romane „Ani“, Anuar de cultură armeană, București, 1942—1943, стр. 516; Const. C. Giurescu, Targuri sau orase și cetăți moldovene, București, 1967, стр. 282—283.

<sup>2</sup> H. D. Siruni, указ. соч., стр. 516.

<sup>3</sup> Там же, стр. 516; P. P. Panaitescu, Xrisovul lui Alexandru cel Bun pentru episcopia armeană, Revista istorică română, București, 1934, стр. 4.

<sup>4</sup> H. D. Siruni, указ. соч., стр. 516—517.

<sup>5</sup> Там же, стр. 517.

<sup>6</sup> Const. C. Giurescu, указ. соч., стр. 282—283.

<sup>7</sup> H. D. Siruni, указ. соч., стр. 517; см. Ողբի վերայ ժախտաց երկրի հայերուն, ի Քոնստանդի Միկաս սարկաւազն ասացեալ. В кн. Ղ. Ա ի յ ա ն. Կամենից. Տարեգիրք Հայոց Լեւոնտանի և Ռուսների հաւաստեալ յաւելուածովք, Վենետիկ, 1896, стр. 34.

<sup>8</sup> Լ. Ս. Խաչիկյան, Սարգիս արեղայի ուղեգրությունը, «Историко-филологический журнал», 1970, № 3, стр. 125 и сл.

ках Симеон Лехацци сообщает, что в 1608 г. у армян города было три церкви и два монастыря, находящихся за пределами города. Очевидно, речь идет о восстановленных церквях, разрушенных в 1551 г. Лехацци упоминает также епископа Ованнеса, архимандрита Мкртича из Хизана, а также архимандрита Месропа<sup>9</sup>. В документе от 16 мая 1623 г. говорится об армянской улице города<sup>10</sup>. Епископ Бандини сообщает, что в 1646 г. у армян Сучавы было четыре церкви и что армянский епископ проживал в монастыре, построенном за пределами города<sup>11</sup>. По свидетельству сучавских старожилов, армянское население проживало как в отдельных частях города, так и в непосредственной близости от него, в ныне не существующей местности Арен<sup>12</sup>. Примечательны сведения об армянах Сучавы середины XIX в., приведенные у румынского историка Иона Грэмадэ. Так, он отмечает, что «к северо-западу от базара находился армянский район, в котором дома были с балконами на улицу... армяне были богатыми купцами, в особенности бакалейщики с их лавками в центре базара. У них были постоянные дворы, а также кондитерские лавки, в которых приготавливались сладости по вкусу тех времен... и жаль, что такая нация постепенно угасла»<sup>13</sup>. Среди армян города выделялись такие крупные землевладельцы, как братья Прунку, Андреас и Христофор Артиновичи, а также Хачерес Хачин, Карпи<sup>14</sup>. По сообщению Л. Бабаяна, армяне селились главным образом на улицах Армянской, св. Симеона и Замковой<sup>15</sup>. С XV до начала XX в. численность армянского населения города составляла: в XV в.— около 3500 человек<sup>16</sup>; 1608 г.— 2000<sup>17</sup>; 1646 г.— 3000<sup>18</sup>; 1830 г.— 1000<sup>19</sup>; 1911 г.— 215<sup>20</sup>; 1926 г.— 100 человек<sup>21</sup>.

Касаясь архитектуры жилых домов армян Сучавы, Л. Бабаян писал, что большинство из них построено по молдавским образцам; во-

<sup>9</sup> Симеон Лехацци, Путевые заметки. Пер. с арм. предисл. и комм. М. О. Дарбинян, М., 1965, стр. 35.

<sup>10</sup> Const. C. Giurescu, указ. соч., стр. 282; согласно Documente. A., Veacul XVIII, t. V, стр. 218.

<sup>11</sup> Simeon Reli, Din viața religioasă și bisericească a Sucevei în sec. XVIII—XIX, Cernăuți, 1937, стр. 10; Const. C. Giurescu, указ. соч., стр. 282—283.

<sup>12</sup> Հենն Քարաջան, Հանրր Մոլդովիայում և Բորովինայում, Քիֆիս, 1911, стр. 163.

<sup>13</sup> Ion Gramadă, Din Bucovina de altă dată, București, 1926, стр. 59.

<sup>14</sup> Լ. Քարաջան, указ. соч., стр. 156—158.

<sup>15</sup> Там же, стр. 163.

<sup>16</sup> Մինաս Բժշկեանց, Ճանապարհորդութիւնն ի Հնաստան և յայլ կողմանս Բնակեալս ի Հայկազանց սերելոց ի նախնեաց Անի քաղաքին, Վենետիկ, 1830, стр. 191. Отметим, что численность армян в отдельных источниках выражается в количестве семен; для таких случаев мы условно приняли, что одна семья состоит из пяти человек.

<sup>17</sup> Симеон Лехацци, указ. соч., стр. 35.

<sup>18</sup> Codex Bandinus, Analele Academiei, стр. 249; согласно Simeon Reli, указ. соч., стр. 10.

<sup>19</sup> Մինաս Բժշկեանց, указ. соч., стр. 191.

<sup>20</sup> Լ. Քարաջան, указ. соч., стр. 149.

<sup>21</sup> Ion Gramadă, указ. соч., стр. 59—60.

круг дома ставились высокие заборы, не дававшие прохожему заглядывать во двор<sup>22</sup>. Г. Гонлав сообщает, что в центре Сучавы, на месте рынка, была церковь Богородицы, причем она находилась неподалеку от нынешней церкви св. Креста. При строительстве нового рынка были обнаружены фундаменты церкви, а также армянские надгробные плиты, которые, к сожалению, не сохранились. О времени строительства церкви св. Богородицы, как и ее разрушения, ничего не известно. Можно только полагать, что она была разрушена ранее 1512 г., когда был основан женский монастырь Богородицы, так как невозможно одновременное существование двух одноименных церквей<sup>23</sup>. Вероятно, в этой связи находится сообщение Минаса Тохатеци, согласно которому в 1551 г., по приказу Штефана Рареша, орудийными залпами была разрушена церковь Успения Богородицы<sup>24</sup>. До конца XVIII в. существовала и другая армянская церковь — св. Троицы. Отмечается, что на церковном кладбище (очевидно, расположенном около самой церкви) были надгробные плиты, а из руин церкви св. Троицы был построен притвор церкви св. Креста<sup>25</sup>. При всем этом время строительства церкви св. Троицы так и не удалось установить<sup>26</sup>. О наличии в Сучаве армянских церквей и монастырей, в частности церквей св. Троицы и св. Николая, упоминает Минас Бжшкянци<sup>27</sup>. В 1904 г. на армянском кладбище города семьями братьев Вартереса, Валериана и Асвадур Прунку была построена часовня<sup>28</sup>.

Среди сохранившихся культовых зданий, принадлежавших армянам города, выделяются церкви Хачкатар, св. Креста, монастыря «Замка» (церковь св. Авксентия, часовня и башня), св. Симеона.

Церковь Хачкатар находится на холме, в восточной части города. Над южным входом церкви имеется надпись, датированная 1512 г.<sup>29</sup> Согласно надписи, прочитанной Л. Бабаяном, церковь была основана при молдавском господаре Богдане торговцем крупного рогатого скота Донаваком<sup>30</sup>. По рассказам старожилов города, причиной, побудившей Донавака строить церковь, послужили его удачи в торговом деле. Находившаяся в ней икона Богородицы, по верованию местных жителей, имела целебные свойства и церковь была местом паломни-

<sup>22</sup> *Լ. Քրիշտիանի*, указ. соч., стр. 164.

<sup>23</sup> Grigore Gollav, *Bisericile armene de prin Tările Romane*, Bucuresti, 1911, стр. 4; согласно Н. Д. Дж. Сируни, указ. соч., стр. 524.

<sup>24</sup> Н. Д. Дж. Сируни, указ. соч., стр. 521, согласно *Գ. Ալիշանի*, указ. соч., стр. 42.

<sup>25</sup> Там же, стр. 528.

<sup>26</sup> Grigore Gollav, указ. соч., стр. 4; согласно Н. Д. Дж. Сируни, указ. соч., стр. 524.

<sup>27</sup> *Միհայիլ Բժշկյանցի*, указ. соч., стр. 191.

<sup>28</sup> Н. Д. Дж. Сируни, указ. соч., стр. 524.

<sup>29</sup> *Միհայիլ Բժշկյանցի*, указ. соч., стр. 192; *Լ. Քրիշտիանի*, указ. соч., стр. 174; указывается на то, что церковь расположена в южной части города.

<sup>30</sup> *Լ. Քրիշտիանի*, указ. соч., стр. 177.

чества армян, стекавших сюда из различных мест Молдавии и Буковины. Согласно Минасу Бжшкянцу, церковь располагала значительным богатством, накопленным благодаря приношениям паломников<sup>31</sup>. Л. Бабаян отмечал, что на территории церкви сохранился ряд помещений, которые, по его мнению, свидетельствуют о наличии значительной церковной общины. На территории, прилегающей к церкви, согласно Л. Бабаяну, можно было видеть остатки древних сооружений, которые, по предположению местных жителей, принадлежали столетия назад армянам, переселившимся в дальнейшем в различные области Румынии и Бессарабии<sup>32</sup>. Колокол Хачкатара был перевезен из Армении, о чем свидетельствует надпись на нем с указанием года: 693, т. е. 1244 г. А. Дж. Сируни обнаружил в архивах церкви документ, датированный 4-м августа 1863 г., в котором упоминаются празднование основания церкви, церемонии освящения и др.<sup>33</sup> Сохранилась надпись над родником притвора церкви:

*Յրշատակ է այս ջեղմեն Կաթրեանց կալսերապատի ֆրայներ  
պարոն Գեորգն և ընկերոն պարոնուհի  
Մարեամի ֆան Մըրթէլ 1793*

«Родник этот в память Каприянца, императорского барона  
господина Георга и [его] друга госпожи Майрамы фон Мэрэцей. 1793 г.»<sup>34</sup>

Церковь в плане состоит из полукруглой апсиды и помещения для молящихся, к нему с запада примыкают усыпальница и притвор. Примечательно, что в помещении для молящихся и притворе имеются широкие подпружные арки. Площадь между ними отведена под усыпальницу. К южной и северной стенам церкви примыкают более низкие прямоугольные притворы с двускатными крышами<sup>35</sup>. Над помещением для молящихся, над так называемым «молдавским сводом», возвышается восьмигранный купольный барабан. Такое же перекрытие использовано и в притворе. В обоих случаях своды опираются на упомянутые подпружные арки. В интерьере церкви обращает на себя внимание решение устоев алтарной апсиды с высоким подиумом и каменным престолом. Наличие ниш в устоях апсиды напоминает армянскую церковь более позднего времени в другом городе— Романе. Необходимо отметить, что высокий подиум алтаря церкви— явление редкое в румынской архитектуре и обычное в армянской. К элементам внешнего убранства церкви относятся двухъярусные арочные ниши сторон купольного барабана, фронтон южного притвора с изображением Богоматери с Христом на руках и др. (рис. 1).

<sup>31</sup> Там же.

<sup>32</sup> Там же.

<sup>33</sup> И. Дж. Сируни, указ. соч., стр. 521.

<sup>34</sup> См. Л. Բ ժ թ յ յ ն, указ. соч., стр. 177.

<sup>35</sup> G. Bals, Bisericile și mănăstirile moldovenești din veacul al XVI—lea, București, 1928.

Церковь св. Креста, согласно Минасу Бжшкянцу, является старейшей и главной церковью армян города. Первоначально она была деревянной; каменной стала благодаря стараниям ее ктитора Хачика Ханкояна, о чем свидетельствует надпись 1521 г. над входом. Главная

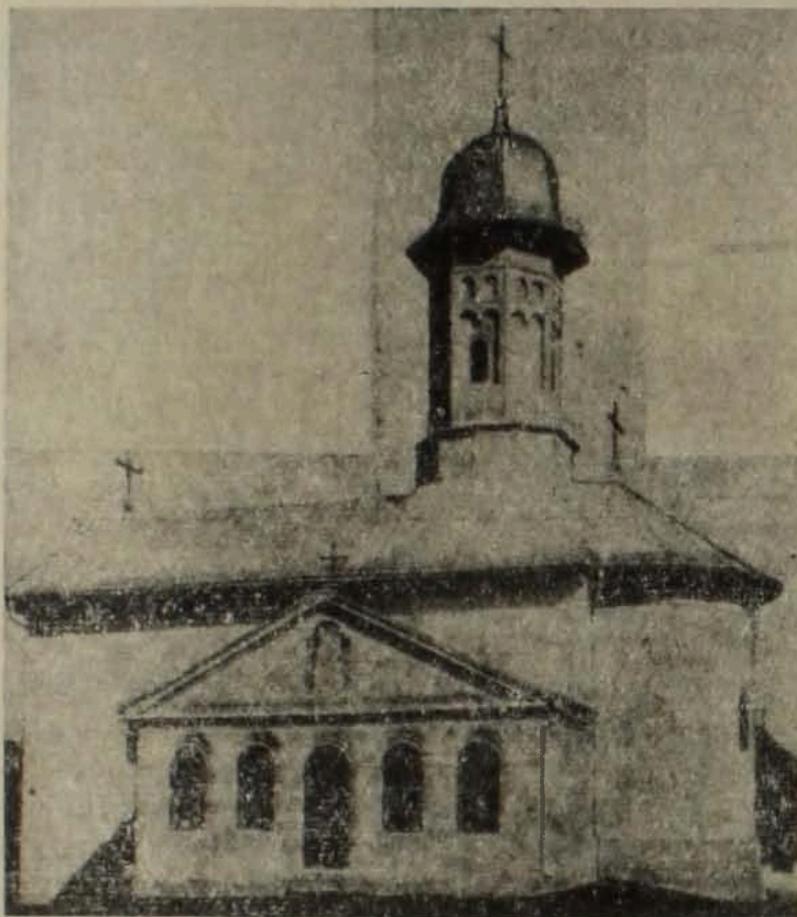


Рис. 1.

апсида церкви посвящена Богородице, а притвор — св. Иоанну; он был построен армянским князем Кири (вероятно, Капри), в доме которого гостил австрийский император Франц-Иосиф. На территории церкви стоит каменная высокая колокольня, имеющая надпись на мраморной плите:

*Յիշատակ է դանգակատունս  
սարուն Պինեատային իրիցփոխին... 1649*

«Колокольня эта в память  
господина Бинеаты старосты. 1068 (1619 г.)»

Минас Бжшкянц сообщает, что в церкви св. Креста хранилось Евангелие, написанное в Сучаве в 1649 г.<sup>36</sup> Л. Бабаян, подтверждая это, отмечает также, что церковь, согласно имеющейся надписи, была

<sup>36</sup> Մ ր ն ւ ի Բ ժ շ Կ Ե Ն Կ ց, указ. соч., стр. 191.

реконструирована в 1878 г. Он же приводит сведения священника церкви о нахождении под полом церкви могилы есктитора и отмечает, что во дворе церкви находились армянская школа, здание национального духовного собрания и надгробия, большинство надписей которых стерты. Несколько надгробий сохранилось в притворе церкви. Приводим две полные надписи:

*Այս է տապան հանգստեան Ակոբջանի որդի  
սրբորն նաշատորին հանգեալ թվին ՌԿԷ  
սեկտեմբերի*

«Это могила упокоения Акопджана, сына  
господина Хачатура, скончавшегося в году 1065 (1616)  
в сентябре»;

*Գրիգոր երից հանգեալ թիզանայ շ(ալոց) ՌԻԶ*

«Священник Григор скончался в год армянский 1026 (1577)»

Надпись третьей плиты состоит из двух строк, первая из которых гласит: *Տապանս է այս Մարտիրոսին*— «Могила эта Мартироса». Во второй строке читается только год—1612. Из надписи четвертой плиты можно прочесть лишь дату—1606 г.

Л. Бабаян приводит надпись 1731 г., в которой упоминается имя Григора<sup>37</sup>. Расшифрованная А. Дж. Сируни надпись одной надгробной плиты церкви самая старая— она относится к 1522 г. Примечательно, что об этой плите говорится в документе от 11 июня 1860 г., обнаруженном в архивах армянской общины Сучавы. В документе говорится и о том, что в 120 шагах от молдавской церкви св. Димитрия были обнаружены остатки армянской церкви. Перед развалинами алтарной апсиды лежали три надгробные плиты, одна из них, с надписью 1522 г., упомянута выше. В том же году, согласно документу, была построена армянская церковь св. Креста, куда были перенесены все надгробия и останки, найденные в основании старой церкви. А. Дж. Сируни приводит в румынском переводе надпись 1606 г., из которой видно, что ктиторм церкви был Ходжа Биата. Однако основателем церкви все же признается Хачик Ханкоян. Автор полагает, что эта плита перенесена из другой местности; возможно также, что Ходжа Биата был ктиторм лишь части церкви, вероятно—колокольни. По Минасу Бжшкянцу, колокольня была возведена, судя по надписи, в 1619, а не в 1606 г. Примечательно, что в надписи Бжшкянца имя ктитора— Биннат, а не Биата, как у А. Дж. Сируни. Последний отмечает, что в этой церкви сохранились надгробия, датированные 1577, 1612, 1618, 1626 и 1646 годами<sup>38</sup>.

Упомянутый притвор св. Иоанна построен в 1776 г. в память начальника армянской церковной общины Ованнеса Капри и его жены

<sup>37</sup> Է. Քաթարյան, указ. соч., стр. 174—175.

<sup>38</sup> Н. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 521, 522.

Майрам<sup>39</sup>. Церковь св. Креста действовала до обвала купола в 1918 г.<sup>40</sup> Причиной обвала были, как полагает Виктор Морару, постоянные динамические нагрузки от проложенной еще до первой мировой войны в непосредственной близости от церкви железной дороги. Говоря об архитектуре дома священника церкви, автор указывает на то, что она находится в полном соответствии с принципами старомолдавского зодчества. Он же указывает, что такова архитектура и других домов, принадлежащих армянам Сучавы<sup>41</sup>.

Здание церкви св. Креста представляет собой удлиненный зал, завершающийся с восточной стороны пятигранной снаружи и полукруглой изнутри апсидой (рис. 2, а). Перед нею имеется большая,

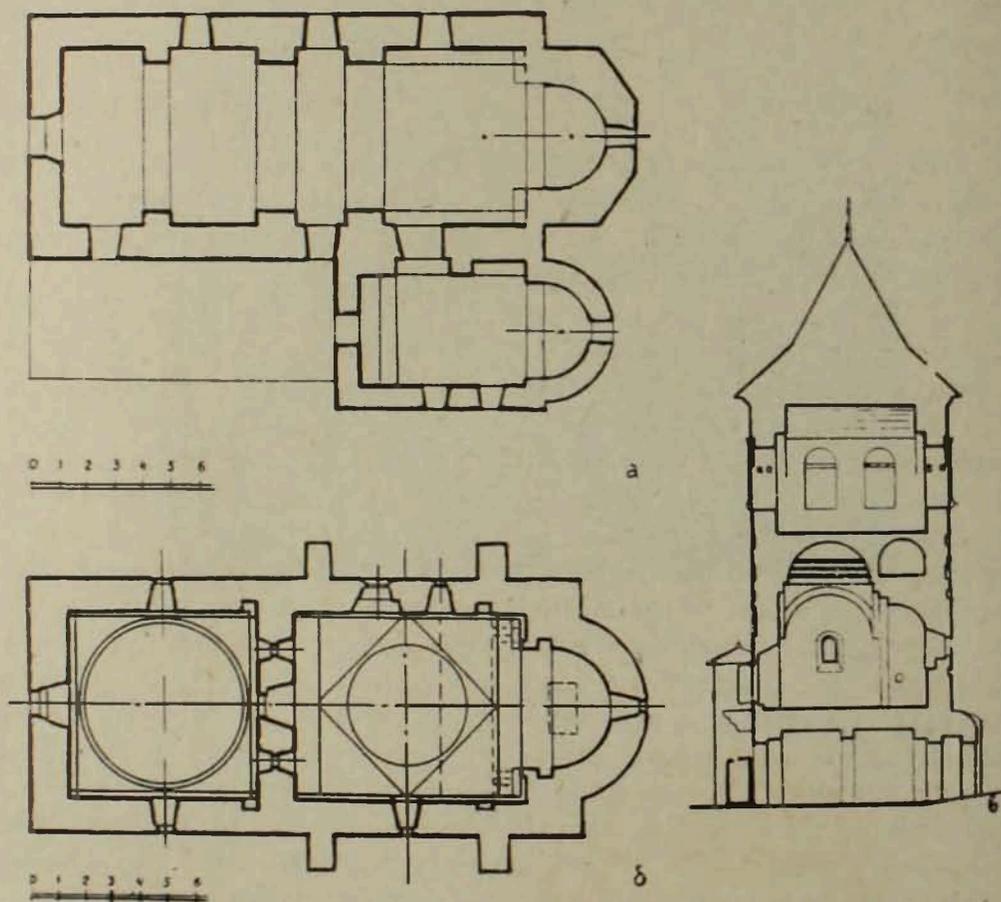


Рис. 2.

почти квадратная в плане, площадка для молящихся, которую отграничивают от западной части церкви две подпружные арки. Г. Балш по-

<sup>39</sup> Там же, стр. 522, 523.

<sup>40</sup> Simeon Reil, указ. соч., стр. 128, 129.

<sup>41</sup> Victor Moraru, *Căluza istorică a oraşului Suceava*, Cernăuți 1921, стр. 29.

лагает, что площадь между этими арками служила усыпальницей. Западный конец церкви представлял собой притвор с входом в южной стене. К этой же стене примыкает однозальное помещение с выступающей полукруглой апсидой и восьмигранным купольным барабаном<sup>42</sup>. Удлиненная форма церкви, ее пятигранная апсида, наличие южного помещения с полукруглой апсидой— эти особенности редки в румынском зодчестве того времени и довольно встречаются в Армении.

Колокольня расположена с южной стороны церкви и представляет собой квадратное в плане двухэтажное сооружение; его первый этаж почти глухой, имеет входной проем с южной стороны, а второй— по два высоких открытых проема с полукруглым верхом. Архитектурно-художественное решение колокольни ничем не выделяется, как, между прочим, и решение самой церкви и ее пристройки; сплошные оштукатуренные стены завершаются несложным карнизом. Определенный пластический облик придают зданиям колоколообразные верха купольного барабана южного помещения церкви и колокольни (рис. 3).



Рис. 3.

Монастырь «Замка», или св. Авксентия, расположенный за пределами города, был главной армянской епископской церковью Молдавии. Так, здесь в 1415 г. служил армянский епископ Аведик, который впоследствии, в 1445—1446 гг. был епископом Львова и Сучавы<sup>43</sup>. Минас Бжшкянц, в частности, говорит о том, что монастырь находится на южной окраине города и имеет огражденный двор, в средней части которого размещены каменная церковь и большой колодец. Далее он упоминает другие постройки монастыря: каменное сводчатое здание колокольни, часовню Григория Просветителя и трех-

<sup>42</sup> G. Balș, указ. соч.

<sup>43</sup> H. Dj. Sîgiri, указ. соч., стр. 518; согласно Գ. Ալիշան, указ. соч., стр. 134.

этажное сооружение с часовней Богородицы, а также следы помещения или кельи монахов и надгробную плиту, датированную 1631 г.<sup>44</sup> В отличие от Бжшкянца, Левон Бабаян указывает на то, что монастырь расположен на холме, в северо-западных окрестностях города, и что перед ним раскрывается панорама села Шкен, принадлежавшего армянину Артиновичу. Он же уточняет расположение колодца глубиной в 20 м—вблизи от главного входа в церковь<sup>45</sup>.

По мнению австрийского ученого, библиотекаря Черновницкого университета Иоганна Полека, монастырь был основан в XV в., при господаре Штефане Великом (1457—1504). В соответствии с молдавской легендой, раньше (?) монастырь «Замка» принадлежал грекам, а в дальнейшем перешел в руки армян. Это и дало повод Иоганну Полеку предположить, что три здания на территории монастыря возведены в разное время. В качестве доказательства он приводит стилевые особенности архитектуры и декора этих зданий<sup>46</sup>.

Существует ряд версий основания монастыря «Замка», одна из которых гласит, что в 1606 г. три брата-армянина, Яков (Акоп), Авксентий и Григорий, купили место для нынешнего монастыря. Первый построил часовню во имя св. Якова (Акопа), второй—церковь св. Авксентия, третий—часовню Григория Просветителя<sup>47</sup>. Из другой версии вытекает, что церковь или часовня св. Якова принадлежала раньше румынам и была посвящена Успению Богородицы, церковь св. Авксентия первоначально носила имя св. Параскевы, а часовня Григория Просветителя была наблюдательной башней монастыря. Согласно этой же версии, монастырские постройки, в связи с их постепенным разрушением, вместе с другими церквями были проданы за 600 злотых. Купили эти постройки богатые армяне, еще при молдавском митрополите Теофиле<sup>48</sup>. После реконструкции здания они служили армянскому населению города.

Вопрос точной датировки основного сооружения монастыря—церкви св. Авксентия—до сих пор не разрешен. Минас Бжшкянц относит ее к 1551 г., принимая за основу год, указанный в надписи надгробной плиты Акопши (Акопджана у Минаса Бжшкянца), ктитора церкви<sup>49</sup>. Л. Бабаян ставит под сомнение этот год, так как трудно ожидать возведения армянских церквей в период, когда армяне в Молда-

<sup>44</sup> Մ ր ն ի ի թ ժ շ կ ի ի ի թ, указ. соч., стр. 192. На самом же деле колокольня находится с восточной стороны церкви.

<sup>45</sup> Լ. Բ շ ր շ յ ի ի, указ. соч., стр. 181.

<sup>46</sup> Iohann Polek, Das armenische Kloster Zamka, стр. 12, 13; согласно Լ. Բ շ ր շ յ ի ի, указ. соч., стр. 185.

<sup>47</sup> Dimitrie Dan, Armenii orientali din Bucovina, Cernăuți, 1891, стр. 15; согласно Т. Palade, O excursiune la Suceava, Iași, стр. 28—29.

<sup>48</sup> Там же. Согласно Ф. Скрибану, митрополит Теофиль умер в 1575 г. См. F. Scriban, Istoria bisericească a Romanilor. Iași, 1871, стр. 163.

<sup>49</sup> Մ ր ն ի ի թ ժ շ կ ի ի թ, указ. соч., стр. 192.

вни преследовались за их веру. В его труде приводится следующая надпись:

*Այս է տապան Ագոշին, որ է որդի  
Ամբրաշին, սա է շինող սուրբ տաճարին  
արևելյան հայոց ևր իսկնս*

«Это могила Акопши, сына  
Амбра, строителя святого храма  
восточных армян в год 1000 (1551)»

А. Дж. Сируни утверждает, что церковь была построена ранее 1606 г. Об этом свидетельствует тот факт, что в надписи колокольни, датированной 1606 г., указывается, что сама колокольня— дар церкви св. Авксентия<sup>51</sup>. В другом месте А. Дж. Сируни пишет, что в 1551 г. церковь могла быть только отремонтирована вскоре после ее разрушения, очевидно частичного. Однако расшифровка приведенной надписи Акопши показывает, что первоначально она была неверно прочитана; ее действительная дата—1612 г.<sup>52</sup> Наконец, археологические исследования 1954—1956 гг. показали, что основание монастыря, в частности самой церкви, падает на первую половину XVII в.<sup>53</sup>

Если исходить из вышесказанного и гипотезы Иоганна Полека об основании монастыря во время правления Штефана Великого, а также из того, что церковь св. Авксентия была возведена при господаре Ионе Лютом (Ионе Армянине, 1572—1574), который, возможно, потом передал ее армянам города<sup>54</sup>, то можно предположить, что церковь построена в более раннее время, чем указано в надписи Акопши. Это вероятно тем более, что ставится под сомнение сам факт ктиторства Акопши. Как нам кажется, приблизительное время возведения церкви св. Авксентия—50—70-е годы XVI в.

Ян Собеский, польский король, в октябре 1686 г. ненадолго остановился в монастыре «Замка»<sup>55</sup>. До 1699 г. монастырь неоднократно укреплялся поляками, которые защищались от Константина Маврокордата<sup>56</sup>. Левон Бабаян отмечает, что во время правления молдавских

<sup>50</sup> *Բ ր ր շ շ ի*, указ. соч., стр. 184; согласно Л. Бабаяну, плита находится перед алтарной апсидой.

<sup>51</sup> Н. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 519.

<sup>52</sup> Там же, стр. 518.

<sup>53</sup> N. A. Constantinescu, *Preclzări în legătură cu data construirii mănăstirii armenesti Zamca-Suceava. Studii și cercetări de istoria artei*. București, 1961, VIII, № 2.

<sup>54</sup> K. A. Romstorfer, *Cetatea Sucevei*, перевод с немецкого Al. Lapedatu, стр. 14—15; согласно Н. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 519.

<sup>55</sup> Н. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 520; согласно Т. Palade, указ. соч., стр. 27; Schmidt, *Suczaws historische Denkwürdigkeiten*, Czernovitz, 1876, стр. 42. У Бабаяна приводится 1681 г., а не 1686: *Բ ր ր շ շ ի*, указ. соч., стр. 185.

<sup>56</sup> Н. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 520; согласно Т. Palade, указ. соч., стр. 33—34.

господарей Антона Рузе (1675—1678) и Николая Маврокордата (1744—1747) армянский монастырь и его жители были в знак особого расположения освобождены от налогов. В 1809—1829 гг. территория монастыря находилась в распоряжении австрийской армии, здесь хранились боеприпасы<sup>57</sup>.

Церковь св. Авксентия представляет собой прямоугольное здание, состоящее из алтарной полукруглой апсиды, помещения для молящихся с «молдавским сводом» и квадратного притвора со сферическим куполом (рис. 2, б). Снаружи имеются контрфорсы—по два у северной и южной стен. Здесь, как в церкви Хачкатар и церкви в Романе, алтарная апсида фланкируется двумя маленькими нишами. Внешнее убранство церкви представлено лишь легко профилированным цоколем и традиционным обрамлением оконных проемов. В интерьере обращает внимание обрамление входа из притвора в помещение для молящихся, над которым в верхних углах прямоугольника изображены розетки. Интересна надгробная плита, ныне перемычка западного входа притвора, в надписи которой можно прочесть имя Авксентия (рис. 4).

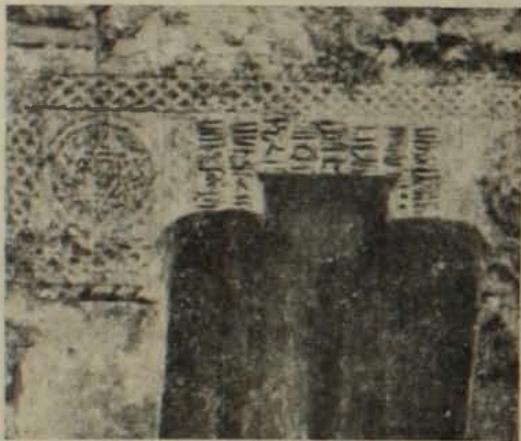


Рис. 4.

Колокольня представляет собой трехэтажную башню, расположенную на восточной стороне монастыря; ее форма— почти правильный прямоугольник. Первый этаж предназначен для прохода на территорию монастыря, второй— для часовни Григория Просветителя. Третий этаж— колокольня (рис. 2, в). На замковом камне восточной арки прохода указана дата строительства колокольни— 1606 г.<sup>58</sup> Перед входом в башню, впритык к ее восточной стене возведена арка, которая доходит до уровня второго этажа. В северо-западном углу башни пристроена круглая лестничная клетка, ведущая на балкон второго этажа, от которого сохранились четыре из пяти консольных ступеней<sup>59</sup>. С этого же балкона можно было входить в часовню, в западной стене которой был проем, ныне замурованный. В связи с этим небезынтересно замечание Л. Шиманского, что, возможно, первоначально связь со вторым этажом башни (собственно с часовней) осуществлялась с помощью приставной деревянной лестницы и что лестничная клетка бы-

<sup>57</sup> I. Բ ր ւ ր յ ւ Ն, указ. соч., стр. 186, 188—189.

<sup>58</sup> L. Simanschi, Mănăstirea Zamca, București, 1967, стр. 16.

<sup>59</sup> G. Bals, Bisericile și mănăstirile moldovenești din veacul al XVII—lea și al XVIII—lea, București, 1931.

ла построена позже<sup>60</sup>. Другой вход на второй этаж имеется изнутри часовни, из шахты винтовой лестницы, расположенной в юго-западном углу колокольни, в толще ее стены. По этой же лестнице возможно сообщение с третьим этажом башни. Помещение для молящихся увенчано сферическим сводом с трехъярусными концентрическими зубчатыми поясами, как в церкви св. Авксентия. Здесь над алтарем устроено небольшое помещение, перекрытое цилиндрическим сводом<sup>61</sup>. Купол опирается на тонкие подпружные арки, обрамляющие конху алтарной апсиды. Второй этаж освещается проемами, устроенными в трех стенах часовни. Третий этаж башни представляет собой прямоугольное помещение с восемью прямоугольными в горизонтальном сечении проемами (по два в каждой стене). В отличие от убранства церкви декор башни характеризуется большим разнообразием мотивов. В первую очередь следует выделить трапециевидные плиты с растительным орнаментом и обрамление входного проема первого этажа колокольни. Колокольня является одним из первых в Молдавии памятников зодчества, на котором можно видеть подобный мотив, характерный для начала XVII в.<sup>62</sup> Среди других декоративных решений колокольни можно выделить обрамление оконных проемов, наличие кирпичных зубчатых поясов, аркатуру и др. Наличие пилястр (колонок в простенках между оконными проемами третьего этажа) обусловлено, вероятно, реставрационными работами XVIII в.<sup>63</sup>

Здание часовни Богородицы расположено в северно-западной части территории и представляет собой как бы пристройку к стене. Прямоугольное здание часовни трехэтажное, в средней части имеется проход на территорию монастыря. По обе стороны его расположены почти одинаковые по площади прямоугольные помещения, перекрытые цилиндрическими сводами. Войти в эти помещения можно из этого прохода. Три оконных проема освещают помещение южного крыла и один—северного. В последнем помещении, в северной его стене имеются две небольшие ниши с полукруглым верхом. Второй этаж здания отличается от первого лишь иным назначением помещения северного крыла— это собственно часовня, квадратное помещение для молящихся, к которому с восточной стороны примыкает полукруглая апсида. На уровне второго этажа во всех стенах, кроме южной, где имеется входной проем, устроены оконные проемы. Помещение для молящихся увенчано высоким купольным барабаном типа «молдавского свода». Асимметричное расположение купольного барабана по отношению к продольной оси часовни позволило достроить над конхой алтарного помещения тайницу, аналогичную тайницам над усыпальницами в памятниках Молдавии XVI в. Примечательны глиняные горшки в парусах

<sup>60</sup> L. Simanschi, указ. соч., стр. 19.

<sup>61</sup> Наличие такого помещения, вероятно, вызвано необходимостью облегчения веса восточной части часовни. При этом достигается равновесие сторон башни.

<sup>62</sup> L. Simanschi, указ. соч., стр. 19.

<sup>63</sup> Там же, стр. 20.

свода помещения для молящихся, создающие благоприятный акустический режим в помещении. Часовня богато орнаментирована; особенно интересен в этом отношении входной проем. В алтаре сохранилась фресковая живопись. Как можно видеть из чертежа первого этажа здания, вход на второй этаж возможен только через лестничную клетку, устроенную в северной стене прохода. Вторая половина помещения второго этажа над проходом образована позже устройством в его среднем поперечном направлении тонкой стены, в которой оставлен входной проем<sup>64</sup>. Связь с третьим этажом осуществляет двухмаршевая лестница в юго-западном углу среднего помещения второго этажа. Внешнее убранство часовни характеризуется разнообразием архитектурных деталей, свидетельствующих о возведении второго этажа в более позднее время<sup>65</sup>.

Церковь св. Симеона, как указывает Минас Бжшкянц, находится на окраине армянского района города (рис. 5). К ней примыкает обширное кладбище. У входа в церковь находится надгробная плита, датированная 1618 г.<sup>66</sup> Л. Бабаян



Рис. 5.

указывает, в дополнение к приведенным Минасом Бжшкянцем сведениям, что старожилы знают эту церковь и как церковь с красной башней. Он же сообщает, что она относится к XVI в., однако более точное время установить нельзя, так как имеющаяся на церкви надпись полностью стерта, и указывает на то, что, согласно традициям армян Сучавы, церковь была возведена на средства известного армянского богача Симеона<sup>67</sup>. В отличие

от Л. Бабаяна, А. Дж. Сируни считает, что церковь была построена в 1606 г. Еремией Мовилэ, жена которого была армянкой из рода Чермортан<sup>68</sup>. Он же в румынском переводе приводит текст надписи на надгробной плите 1619 г., а также сообщает о нахождении в церкви надгробий, датированных 1620 и 1646 гг. Г. Балш пишет, что, согласно надписи, церковь св. Симеона построена в 1519 г. армянином Доником. Однако, судя по деталям, как указывает и Г. Гоилав, нынешняя цер-

<sup>64</sup> L. Simanschi, указ. соч., стр. 23.

<sup>65</sup> G. Bals, указ. соч., стр. 45; L. Simanschi, указ. соч., стр. 23.

<sup>66</sup> Մխիթար Քաջազնյան, указ. соч., стр. 191.

<sup>67</sup> I. Բաբայան, указ. соч., стр. 175.

<sup>68</sup> H. Dj. Siruni, указ. соч., стр. 523. Год 1606 приводится по Гоилаву (указ. соч., стр. 105); согласно G. Bals, Bisericile... XVII-lea și al XVIII-lea, стр. 47, 557, рис. 950, 949.

ковь, вероятно, была построена в начале XVII в. В этой церкви с 1646 по 1651 гг. епископ Антон Серепкойенц посвящал в церковный сан армян Сучавы и других населенных мест.

План церкви св. Симеона мало чем отличается от плана церкви св. Авксентия в монастыре «Замка». Отличие состоит в следующем: в церкви св. Симеона налицо пятигранное снаружи очертание восточной апсиды, отсутствует традиционное трехпролетное ограждение между помещением для молящихся и притвором. Г. Балш полагает, что между этими помещениями все же была каменная стена, но затем ее разобрали, в результате чего, вероятно, и возникла большая деформация в этой зоне церкви. Параллельно этому ныне отсутствующему ограждению возведена широкая подпружная арка. Такая же арка, как предполагает Г. Балш, была возведена перед алтарной апсидой. И здесь, как и в других армянских церквях Молдавии, имеется, кроме входа из притвора, также вход непосредственно в помещение для молящихся. В последнем он устроен, как и в церкви св. Симеона, с западной стороны. Восьмигранный купольный барабан церкви имеет четыре маленьких оконных проема, ориентированных по странам света. Одно окно имеет традиционное прямоугольное обрамление, характерное для многих памятников зодчества Молдавии<sup>69</sup>.

В армянских памятниках Сучавы встречаются черты, свойственные зодчеству как феодальной Молдавии, так и средневековой Армении. К последним, в частности, относятся: протяженность здания, например базиликального (церковь св. Креста), мощные пиллястры (в той же церкви), глубокие ниши по обе стороны от алтарной апсиды<sup>70</sup>, высокий подиум алтаря, на котором находится каменный престол (церковь Хачкатар). В церкви св. Авксентия и остальных зданиях монастыря «Замка» имеется ряд интересных деталей: розетки на входе из помещения для молящихся в притвор, устройство входов в часовню Григория Просветителя в западной ее стене, куда раньше вела приставная деревянная лестница. Согласно Л. Шиманскому, мастера, работавшие над убранством часовни Богородицы монастыря «Замка», участвовали и в возведении обеих церквей знаменитого монастыря Драгомирны<sup>71</sup>. Предположение Л. Шиманского о первоначальной связи первого этажа колокольни со вторым приставной деревянной лестницей наводит на мысль, что такое решение находится в непосредственной связи с двухэтажными церквями Егвард, Калутан и др. в Армении, на второй этаж которых действительно можно подняться лишь при помощи подобной лестницы, опирающейся на консольно выступающие каменные ступени.

<sup>69</sup> G. Bals, указ. соч., стр. 49.

<sup>70</sup> Эту черту заметил Г. Балш, о чем писал в трудах: *Influences arméniennes et géorgiennes sur l'architecture roumaine*, Valeni de Munte, 1931, стр. 15; указ. соч. стр. 43.

<sup>71</sup> L. Simanschi, указ. соч., стр. 20.

ՌՈՒՄԻՆԱԼԱՅՆՐԻ ՇԻՆԱՐԱՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ  
ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅԱՆ ՇՈՒՐՋԸ

1. Սուշավա

Ճարտարապետության դոկտոր Ա. Խ. ԹՈՐԱՄԱՆՅԱՆ

(Ա մ փ ո փ ու մ)

Հոգվածում լուսաբանվում է հայերի շինարարական գործունեությունը Ռումինիայի Սուշավա քաղաքում XVI—XVIII դդ.: Ի մի են բերված հայ և օտար գրականության մեջ գոյություն ունեցող տեղեկություններն այս մասին: Ապրելով տնտեսական վերելք՝ Սուշավայի հայկական համայնքը ծավալում է ակտիվ շինարարական գործունեություն, կառուցվում են քաղմաթիվ բնակելի և եկեղեցական շենքեր (Խաչկատար, Ս. Խաչ, Օղսենի, Սիմոնի եկեղեցիները, Նուսավորիչ և Աստվածածին մատուռները և այլն): Իրենց ճարտարապետական-շինարարական հորինվածքով դրանք արտացոլում են հիմնականում ռումինական ազգային ճարտարապետության առանձնահատկությունները՝ պահպանելով հայկական ճարտարապետությանը բնորոշ առանձին տարրեր: Հոգվածում բերված մի շարք շինարարական արձանագրությունները թույլ են տալիս պարզաբանելու և ճշտելու համայնքի անցյալի մի քանի հարցեր, կառույցների շինարարության ժամանակը և այլն: